

F NOTICE D'UTILISATION ET D'INSTALLATION POUR ROBINETTERIE

NOTICE D'INSTALLATION

- Avant de procéder à l'installation du produit, faites couler une quantité d'eau suffisante par la conduite pour faire partir d'éventuelles impuretés. Pour éviter l'encrassement du produit par le dépôt des impuretés à l'avenir, il faut mettre en place des filtres à l'arrivée d'eau.
- En regardant de face, installer la sortie d'eau chaude à gauche et la sortie d'eau froide à droite
- Raccorder la robinetterie classique moyennant les flexibles. Visser les flexibles à la main sans utiliser une pince ou une clé. Éviter les courbures vives ainsi que la tension du flexible.
- Une fois la robinetterie mise en place, démonter le mousseur et ouvrir le robinet pour atteindre le débit maximum, puis ouvrir le robinet de fermeture principal d'eau. Ainsi vous faites partir des impuretés pouvant nuir au mécanisme de fermeture du robinet. Revisser le mousseur.
- Vérifier l'étanchéité de tous les raccords de l'ensemble de la robinetterie.

l'installation ne doit être effectuée que par une personne qualifiée!

UTILISATION DU PRODUIT

- La robinetterie est destinée à être montée sur les conduites d'eau à l'intérieur des bâtiments en vue de mélanger l'eau chaude et l'eau froide. Si le risque de gel se présente, il faut démonter la robinetterie.
- Mitigeurs: en levant le levier vers le haut vous obtenez le débit d'eau. En manipulant le levier du gauche à droite, l'eau froide et l'eau chaude se mélangent.
- Mélangeurs: pour obtenir le débit d'eau, il faut manipuler une manette. L'eau chaude et l'eau froide coulent par une manette dédiée à chaque type d'eau.
- En cas de longue absence, nous recommandons de fermer le robinet de fermeture principal d'eau.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Pression minimum: 0,05 MPa (0,5 bar)

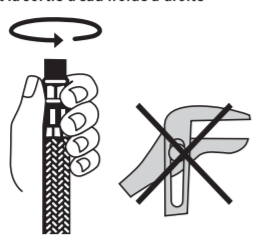
Pression maximum: 0,8 MPa (8 bars)

Pression de service recommandée: 0,3 MPa (3 bars)
Température maximale d'eau: 85 degrés de Celsius
Pour une exploitation courante, la température de 65 degrés de Celsius est recommandée.

Si la pression dépassait la valeur de 0,5 MPa (5 bars), il faudrait installer un réducteur de pression, en plus, il faut éviter de grandes différences de pression sur l'arrivée d'eau chaude et froide.

La robinetterie est testée à la pression minimum de 10 bars.

Pour protéger l'eau potable (EN 1717/2002), la robinetterie à doucheette est équipée d'un clapet anti-retour. Ainsi au moment d'une baisse de pression dans le réseau de distribution d'eau, l'aspiration d'eau polluée est évitée.



ENTRETIEN:

Pour que votre robinetterie reste brillante le plus longtemps possible, merci de suivre les recommandations suivantes:

- Nettoyer la robinetterie à l'eau et au savon liquide avec un facteur pH neutre /5-8/ et essuyer-la par un chiffon doux en coton.
- Pour nettoyer des salissures difficilement nettoyyables, utiliser la solution d'un produit détartrant ou appliquer le vinaigre classique. Il ne faut en aucun cas enlever le tartre en utilisant la force mécanique!
- Ne pas utiliser des produits de nettoyage à teneur en acide et en produit abrasif à gros grain.
- Pour le débit facile, nettoyer régulièrement le mousseur ainsi que les têtes de douchettes.

GARANTIE, RÉCLAMATIONS

Le fournisseur de robinetterie d'eau donne la garantie de 6 ans pour l'étanchéité à la cartouche, de 2 ans pour le traitement de finition et pour d'autres parties à partir de la date d'installation saisie sur la fiche de garantie (l'installation doit être réalisée maximum sous 6 mois après la date de vente), sur la base de:

• fiche de garantie renseignée et pièce justificative d'achat présentées

• respect des procédures et instructions conformément à la présente notice

Le vendeur doit présenter le produit au moment de la vente et prouver sa qualité. Il n'est pas possible de tenir compte des réclamations ultérieures concernant l'endommagement mécanique. La garantie ne porte pas sur défauts dus à la mauvaise installation, à l'utilisation inappropriée, à l'entretien mauvais ou insuffisante du produit, au gel d'eau à l'intérieur de la robinetterie. Il faut présenter la réclamation par écrit auprès de la société qui a assuré l'installation ou auprès du vendeur.

HR NAPUTAK ZA UPORABU I UGRADNJU SLAVINE

NAPUTAK ZA UPORABU

- Prije početka ugradnje proizvoda ostavite da preko cjevovoda protječe dovoljna količina vode, kako bi izašla sva mehanička nečistoća. Kako bi se spriječio kasnije začepljenje proizvoda nečistoćama, neophodno je na dovod vode ugraditi filtre.
- Ispust za toplu vodu ugradite na lijevu stranu, te isпуст za hladnu vodu ugradite na desnu stranu.
- Stojeće slavine priključite pomoću gibljivih cijevi. Crijeva za slavine učvrstite rukom bez primjene kliješta ili ključeva. Izbjegavajte oštro savijanje ili napetost crijeva.
- Nakon ugradnje slavine demontirajte raspršivač i otvorite slavinu na maksimalan protok, nakon toga otvorite i glavni ventil vode. Tako će se isprati sve nečistoće, koje bi mogle oštetiti mehanizam za zatvaranje slavine. Perlator (raspršivač) vratite nazad na slavinu.
- Prekontrolirajte brtvljenje svih spojeva vodovodne slavine.

Montaža mora biti izvršena od strane kvalificirane osobe!

NAMJENA PROIZVODA

- Vodovodne slavine za miješanje namijenjene su za ugradnju na razvod vodovoda unutar zgrade za miješanje tople i hladne vode. Ukoliko postoji opasnost od smrzavanja, slavine se moraju demontirati.
- Kod slavina s ručicom potrebno je ručno podići prema gore za istjecanje vode. U smjeru slijeva udesno dolazi do miješanja tople i hladne vode.
- Kod kuglastih slavina potrebno je okretati rukohvat za istjecanje vode. Topla i hladna voda se pušta preko posebnog rukohvata.
- U slučaju dugotrajne odsutnosti preporučamo isključiti glavni dovod vode.

TEHNIČKI PODACI:

Minimalni tlak: 0,05 MPa (0,5 bar)

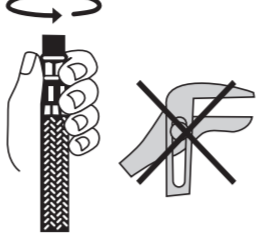
Maksimalni tlak: 0,8 MPa (8 bar)

Preporučeni radni tlak: 0,3 MPa (3 bar)

Maksimalna temperatura vode: 85 stupnjeva Celzija

Za normalan rad preporučena je temperatura do 65 stupnjeva Celzija.

U slučaju da tlak prelazi vrijednost 0,5 MPa (5 bar) preporučamo ugraditi redukciju tlaka, osim toga, potrebno je izbjegavati velike razlike tlaka na dovodu tople i hladne vode. Slavine su testirane pod tlakom min. 10 bara. Za zaštitu pitke vode (EN1717/2002) slavine sa tušem imaju povratni ventil. U slučaju pada tlaka u vodovodnim cijevima ne može se usisati zagađena voda.



ODRŽAVANJE:

Kako bi Vaša slavina što dulje ostala blistava, molimo, pridržavajte se slijedećih preporuka:

- Slaviniu čistite vodom i tekućim sapunom s neutralnim PH faktorom /5-8/ te ju brišite meknom pamučnom krpom.
- Kod slavina s ručicom potrebno je teško odstranjiju, koristite otopinu sredstva za čišćenje kamenca, ili koristite običan ocat. Ni u kom slučaju kamenac nemojte uklanjati silom!
- Izbjegavajte sredstva za čišćenje koji sadrže kiseline i grube abrazivne materijale.
- Za jednostavan protok redovno čistite perlator i tuš glave.

JAMSTVO, REKLAMACIJA

Dobavljač vodovodne slavine pruža jamstvo za brtvljenje uloška u trajanju od 6 godine, na površinsku obradu i ostale dijelove 2 godine od dana ugradnje, što mora biti potvrđeno na jamstvenom listu (ugradnja mora biti najkasnije 6 mjeseci od datuma prodaje), i to ukoliko je:

• dostavljen ispunjen jamstveni list i dokaz o kupnji
• su primijenjeni postupci i upute prema ovom naputku

Prodavač je dužan prilikom prodaje proizvod demonstrirati i dokazati njegovu kvalitetu. Kasnije reklamacije radi mehaničkih oštećenja neće biti uzete u obzir.

Jamstvo ne pokriva oštećenja uzrokovana uslijed nepravilne ugradnje, nepravilne uporabe, nepravilnog ili nedovoljnog održavanja proizvoda te u slučaju smrzavanja vode u slavini.

Reklamacija se primjenjuje u pisanom obliku i dostavlja na tvrtku, koja je obavila ugradnju ili direktno prodavaču.

LT NAUDOJIMOSI INSTRUKCIJA IR MAIŠYTUVU MONTAVIMAS

MONTAVIMO INSTRUKCIJA

- Prie produkto montavimą reikia, kad vamzdžiais pratektų pakankamas vandens kiekis, kad būtų išplunami galimi nešvarumai. Ant vandens tiekimo reikia montuoti filtrus, kad išvengtume gaminio užsikimšimo nešvarumais irgi ateityje.
- Šilto vandens išleidimą užmontuokite žiūrint iš priekio į kairę ir šalto vandens išleidimą į dešinę.
- Maišytuvus prijunkite su lanksčiais vamzdžiais. Vamzdžius į maišytuvą užsukite ranka, be jokių replių arba veržiarakčių naudojimo. Išvenkite aštrių sulenkimų ir vamzdžių žtempimo.
- Po maišytuvo montavimo numontuokite aeratorių ir atidarykite maišytuvą iki maksimalios tėkmės, po to atidarykite pagrindinį vandens užsikimą. Taip išplausite ir nešvarumas, kurie galetų sugadinti maišytuvo užsikimo mechanizmą. Aeratorių užsukite atgal į maišytuvą.
- Patikrinkite visų maišytuvo jungčių sandarumą.

Montavimą turi atlikti tik kvalifikuotas darbuotojas!

PRODUKTO NAUDOJIMAS

- Vandens maišytuvai yra skirti montavimui į vandentiekius pastatų interjeruose, kad galėtų maišyti šilto ir šalto vandens. Kai gresia užsilašimo pavojus, būtina numontuoti maišytuvą.
- Maišytuvuose su pakeliama rankena pakeičiant rankeną į viršų, pradės tekėti vanduo. Iš kairės į dešinę maišosi šiltas ir šaltas vanduo.
- Dviejų rankenelių maišytuvuose pradės tekėti vanduo, kai pasuksite rankenėles. Šiltas ir šaltas vanduo pasileidžia atskirai.
- Jeigu Jūs ilgai nesate namuose, rekomenduojam išjungti pagrindinį vandens užsikimą.

TECHNINIAI DUOMENYS

Minimalus slėgis: 0,05 MPa (0,5 bar)

Maksimalus slėgis: 0,8 MPa (8 bar)

Rekomenduotas darbinis slėgis: 0,3 MPa (3 bar)

Maksimali vandens temperatūra: 85 laipsnių Celsijaus

Normalios eksploatacijos metu rekomenduojame temperatūrą iki 65 laipsnių Celsijaus.

Atveju, kad slėgis viršytų vertę 0,5 MPa (5 bar), rekomenduojama užmontuoti slėgio reduktorių ir reikia išvengti didelių temperatūros skirtumų šilto ir šalto vandens tiekime. Maišytuvai yra testuojami esant slėgiui min. 10 bar.

Siekiant apsaugoti geriamojo vandens (EN1717/2002), maišytuvai su dušu yra tiekiami su atbulinio srauto blokuote. Sumažinus vandens slėgį, užterštas vanduo nepateks atgal į vandentiekio sistemą.

UA ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ ТА МОНТАЖУ ЗМІШУВАЧА

КЕРІВНИЦТВО З МОНТАЖУ

- Перш, ніж розпочати монтування виробу, пропустіть крізь трубоввідвід достатню кількість води, аби вимити можливі нечистоти. На підвід води необхідно встановити фільтри, щоб запобігти засміченню виробу нечистотами в майбутньому.
- Відвід гарячої води монтується (при погляді спереду) зліва, а відвід холодної води - справа.
- Змішувачі настільного виконання приєднуються за допомогою гнучких трубок. Шланги к змішувачу прикрючуються руками, без застосування кліщів чи гайкового ключа. Уникайте різких вигинів або напруження трубки.
- Після встановлення змішувача демонтуйте аератор та переведіть регулятор змішувача у положення максимального потоку, потім відкрийте головний запірний кран води. У такий спосіб вимийте сміття, яке б могло пошкодити запірний механізм змішувача. Аератор знову пригвинтіть до змішувача.
- Перевертіть усі з'єднання змонтованої водопровідної системи на герметичність!

Встановлення повинно проводитись тільки кваліфікованим персоналом!

ВИКОРИСТАННЯ ТОВАРУ

- Водопровідні змішувачі призначені для встановлення у системи водопроводу в рамках інтер'єру будівель — для змішування холодної та гарячої води. Якщо існує небезпека замерзання — змішувач потрібно демонтувати.
- У однофазних змішувачів вода включається за допомогою підняття важеля нагору. А при повороті у напрямку зліва направо — відбувається змішування гарячої та холодної води.
- У вентильних змішувачів для відкриття води потрібно повернути кран. Два вентиля окремо регулюють подачу холодної та гарячої води.
- При від'їзді на тривалий час рекомендуємо закривати головний кран підводу води.

ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Мінімальний тиск: 0,05 MPa (0,5 бар)

Максимальний тиск: 0,8 MPa (8 бар)

Рекомендований робочий тиск: 0,3 MPa (3 бар)
Максимальна температура води: 85 градусів по Цельсію
Рекомендована температура води для повсякденної експлуатації - до 65 градусів по Цельсію.

На випадок, якщо б тиск перевищив допустиме значення 0,5MPa (5 бар) рекомендуємо встановити регулятор тиску, крім того, треба уникати великої різниці у тиску на підводах гарячої та холодної води.

Змішувачі випробувані при тиску мин. 10 бар. Для охорони питної води (згідно норм EN1717/2002) змішувачі з душем поставляються із зворотним клапаном. З його допомогою у разі падіння тиску у водопровідній системі не відбудеться забруднення води.

RO INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE ȚI INSTALARE A BATERIEI

INSTRUCȚIUNI DE INSTALARE

- Înainte de a instala produsul, lăsați să curgă o cantitate suficientă de apă prin conductă, pentru a se elimina eventualele impurități. La alimentarea cu apă este necesar să se instaleze filtre, pentru a preveni și în viitor infundarea produsului cu impurități.
- Instalați racordul de ieșire pentru apă caldă în partea stângă și racordul de ieșire pentru apă rece în partea dreaptă, privind din poziție frontală.
- Racordați bateria stativă cu ajutorul furtunurilor flexibile. Înșurubați furtunurile la baterie cu mâna, fără a utiliza clește sau cheie. Evitați îndoirea sau tensionarea furtunurilor.
- După instalarea bateriei, demontați aeratorul și deschideți bateria la debitul maxim, apoi deschideți conducta principală de apă. În acest mod, clătiți impuritățile ce ar putea să deterioreze mecanismul de închidere al bateriei. Înșurubați din nou aeratorul la baterie.
- Verificați etanșeitatea tuturor racordurilor bateriei de apă.

Instalarea trebuie executată numai de către o persoană calificată!

UTILIZAREA PRODUSULUI

- Bateriile cu mixare a apei sunt concepute pentru montajul la instalațiile de apă din interiorul clădirilor, pentru mixarea apei calde și reci. În cazul în care există pericol de îngheț, bateria trebuie demontată.
- La bateriile cu monocamandă, apa curge prin ridicarea manetei. Mixarea apei calde și reci se realizează prin rotirea acesteia de la stânga la dreapta.
- La bateriile cu robinet apa curge prin rotirea robinetului. Apa caldă și rece se deschide cu ajutorul robinetului respectiv.
- În cazul unei absențe îndelungate, vă recomandăm să închideți sursa principală de alimentare cu apă.

SPECIFICAȚII TEHNICE

Presiunea minimă: 0,05 MPa (0,5 bar)

Presiunea maximă: 0,8 MPa (8 bar)

Presiunea de funcționare recomandată: 0,3 MPa (3 bar)

Temperatura maximă a apei: 85 grade Celsius

Pentru o funcționare normală se recomandă o temperatură de până la 65 grade Celsius.

În cazul în care presiunea depășește valoarea de 0,5 MPa (5 bar), recomandăm instalarea unui reductor de presiune și în plus, este necesar să se evite diferențele mari de presiune la racordurile de apă caldă și rece.

Bateriile sunt testate la o presiune de min. 10 bar.

Pentru a proteja apa potabilă (EN1717/2002), bateriile cu duș sunt livrate cu clapă de reținer. În timpul căderii presiunii în coloana de apă, apa reziduală nu poate fi aspirată.

RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ И УСТАНОВКЕ СМЕСИТЕЛЯ

ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ

- Перед установкой продукта тщательно промойте водопроводные трубы, спустив некоторое количество воды, чтобы промылись возможные загрязнения. На трубки подачи воды необходимо установить фильтры, чтобы предотвратить засорение изделия и в будущем.
- Установите подачу горячей воды слева, а холодной воды - справа (относительно фронтовой стороны изделия).
- Смеситель соедините с помощью гибких шлангов. Прикрутите шланги к смесителю рукой, без использования плоскогубцев или гаечного ключа. Избегайте резких изгибов или напряжения шланга.
- После установки смесителя выкрутите аэратор и откройте подачу воды на полную мощность, а потом откройте главную подачу воды к смесителю. Таким образом промоете механизм смесителя. Аэратор прикрутите обратно на смеситель.
- Проверьте герметичность всех соединений смесителя.

Установка должна быть осуществляться только квалифицированным мастером!

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРОДУКТА

- Водопроводные краны-смесители предназначены для установки на водопроводные трубы в интерьерах зданий для смешивания горячей и холодной воды. Если возможно замерзание воды смеситель должен быть разобран.
- У смесителей с рычагом включите воду, повернув рычажок. Движением слева направо происходит смешивание горячей и холодной воды.
- У смесителей с рукоятками включите воду, повернув рукоятки. Горячая и холодная вода выключаются отдельными кранами.
- При длительном неиспользовании изделия рекомендуем отключать главную подачу воды.

ТЕХНИЧЕСКЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Минимальное давление: 0,05 MPa (0,5 бар)
Максимальное давление: 0,8 MPa (8 бар)
Рекомендуемое рабочее давление: 0,3 MPa (3 бар)
Максимальная температура воды: 85 градусов по Цельсию
Для нормальной работы температура должна быть ниже 65 градусов по Цельсию.

В случае, если давление превысило 0,5 MPa (5 бар), рекомендуем установить редуктор снижения давления. Кроме того, нужно избегать перепадов давления на подаче горячей и холодной воды.

Смесители тестированы при давлении мин. 10 бар.

Для защиты питьевой воды (EN1717/2002) смесители с душем поставляются с обратным клапаном. Таким образом, при снижении давления в системе распределения воды, загрязненная вода не попадет обратно в смеситель.

ІНТРЕЇНЕРЕА

Pentru ca bateria dumneavoastră să scapecă cât mai mult timp, urmați aceste recomandări:

1. Curățați bateria cu apă și săpun lichid cu un factor PH neutru /5-8/ și ștergeți-o cu o cârpă moale de bumbac.

2. Pentru a curăța murdăria persistentă, utilizați o soluție de detergent pentru calcar sau folosiți oțet obișnuit. În niciun caz nu îndepărtați calcarul cu forță!

3. Evitați detergenții cu conținut de acizi și materiale abrazive.

4. Pentru ca apa să curgă ușor, curățați periodic aeratorul și capul de duș.

GARANȚIE, RECLAMAȚIE

Furnizorul bateriei de apă acordă garanție pentru etanșeitatea cartușului pe o perioadă de 6 ani, iar pentru startul de suprafață și celelalte părți componente ale bateriei 2 ani, de la data instalării confirmată în certificatul de garanție (instalarea trebuie efectuată în termen de 6 luni de la data vânzării), dacă este:

• prezentat certificatul de garanție completat și actul de achiziționare
• respectată procedura și indicațiile conform acestor instrucțiuni

În timpul vânzării, distribuitorul este obligat să prezinte și să demonstreze calitatea produsului. Reclamațiile ulterioare privind deteriorarea mecanică nu vor fi luate în considerare.

Garanția nu include defecțiunile cauzate de instalarea și utilizarea incorectă, întreținerea necorespunzătoare sau insuficientă a produsului, înghețarea apei în baterie.

Reclamația se pune în aplicare sub formă scrisă la firma care a executat instalarea sau la distribuitor.